

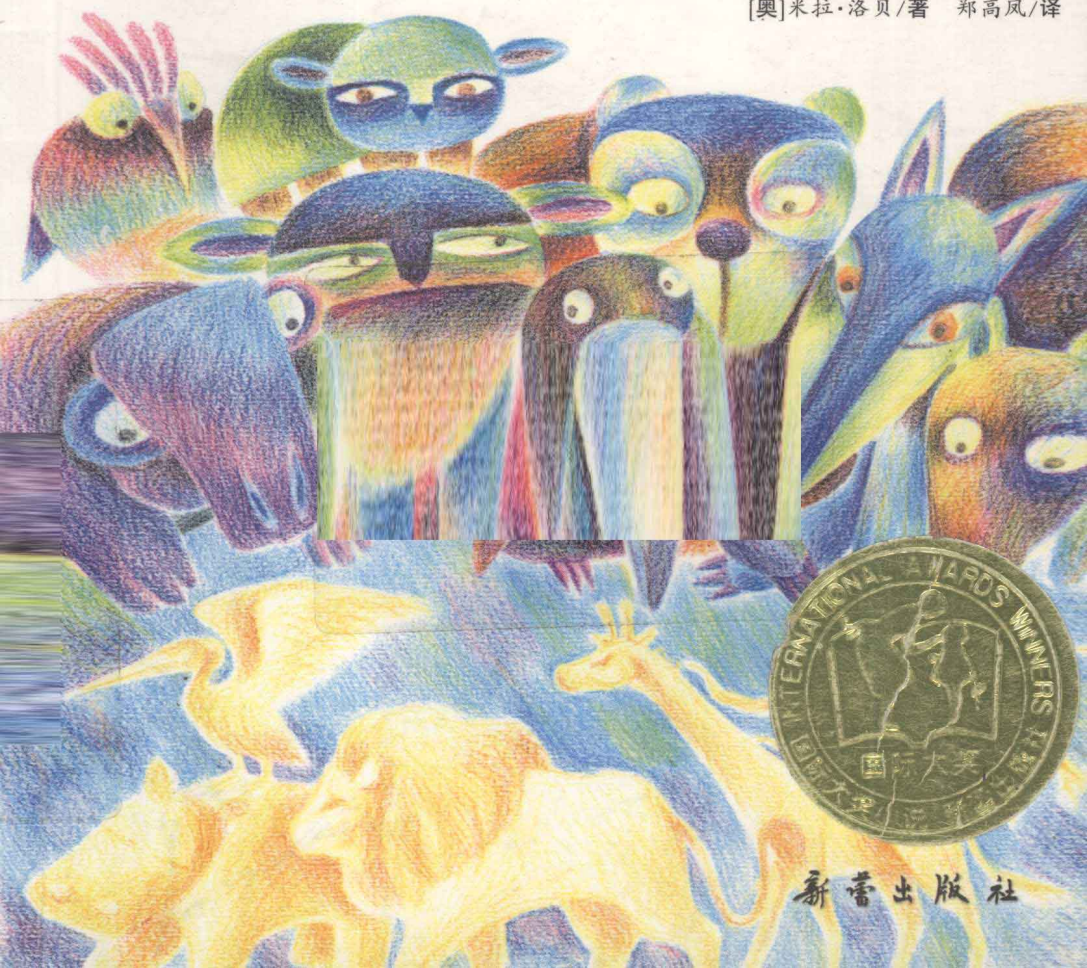
国际大奖小说

*Der Tiergarten Reisst Aus*

# 动物大逃亡

奥地利青少年文学奖

[奥]米拉·洛贝/著 郑高风/译



新蕾出版社



国际大奖小说

# 动物大逃亡

[德] 米拉·洛贝/著 郑高凤/译

新蕾出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

动物大逃亡/(奥)洛贝著;郑高凤译.  
—天津:新蕾出版社,2008.4(2010.12 重印)  
(国际大奖小说)  
书名原文:Der Tiergarten Reisst Aus  
ISBN 978-7-5307-4162-7  
I. 动…  
II. ①洛…②郑…  
III. 儿童文学—中篇小说—奥地利—现代  
IV. I521.84  
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 026306 号  
© Copyright 1995 by Verlag Jungbrunnen Wien München  
ALL RIGHTS RESERVED  
津图登字:02-2007-119

---

**出版发行:**新蕾出版社

**e-mail:**newbuds@public.tpt.tj.cn

**http://**www.newbuds.cn

**地 址:**天津市和平区西康路 35 号(300051)

**出 版 人:**纪秀荣

**电 话:**总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

**传 真:**(022)23332422

**经 销:**全国新华书店

**印 刷:**天津市亚豪印刷有限公司

**开 本:**880mm×1230mm 1/32

**字 数:**50 千字

**印 张:**4.25

**版 次:**2010 年 12 月第 1 版第 8 次印刷

**定 价:**14.00 元

---

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

**地址:**天津市和平区西康路 35 号

**电话:**(022)23332677 **邮编:**300051



# 前言

国际大奖小说

## 一辈子的书

梅子涵

### 亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事



怎样的职业和怎样地操持，是设计房子还是打制家具，它都会无声无息地照亮你，使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典，添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美，而不是才过了几年，人们已经在说，哎哟，好难看哦！

谁会不想要这样的一盏灯呢？

## 阅读优秀

文学是很丰富的，各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁，有很充裕的时间，还是有理由只阅读优秀的，而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人：“阅读经典！”这是他们的前人告诉他们的，他们也有了深切的体会，所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗：《有一个孩子向前走》。诗里说：

有一个孩子每天向前走去，  
他看见最初的东西，他就变成那东西，  
那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一





部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！



## 自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小枞树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大





了，我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧！”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧！”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧！”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好，读完了，放进你自己的书架，你永远也不会抽离的。

很多年后，你当父亲、母亲了，你会对儿子、女儿说：“读一读它们，我的孩子！”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆，你会对孙辈们说：“读一读它们吧，我都珍藏了一辈子了！”

一辈子的书。

Der Tiergarten Reißt Aus

# 目录

动物大逃亡

|     |               |     |
|-----|---------------|-----|
| 第一章 | 动物园 .....     | 001 |
| 第二章 | 逃出动物园 .....   | 013 |
| 第三章 | 向城市进发! .....  | 037 |
| 第四章 | 市长的决定 .....   | 050 |
| 第五章 | 动物劳动局 .....   | 062 |
| 第六章 | 劳动局里好热闹 ..... | 080 |
| 第七章 | 问题出现了 .....   | 101 |
| 第八章 | 梦醒时分 .....    | 125 |





## 第一章

# 动物园

信不信由你，曾经有这么一个小男孩和一个小女孩，生活得无忧无虑。小男孩叫汉斯，小女孩叫露朵，他们是动物管理员胡姆莱家的孩子，他们一家一起生活在动物园中心一所小而温馨的公寓里。

炎炎夏日，从公寓开着的窗户外不时地飘进来刺鼻的动物气味，一整天都能听到鹦鹉嘈杂的歌唱声，还有猴子们永无休止的打闹喧哗声，声音大得像是从隔壁房间传过来一般。汉斯和露朵的生活却丝毫不会因此而受到干扰。他们都已经习惯了，这就好像农村的孩子不会对鸡窝里不断的喔喔声感到陌生，而城里的小孩儿自然不会对汽车的鸣笛声和嘈杂的有轨电车声反感。

每天清晨，汉斯和露朵都会匆匆忙忙地穿过动物园冲向学校——可别指望他们有多早啊，每次都是最后一秒的冲刺罢了——他们一路经过动物朋友们的家门，一路说着早安：





## 国际大奖小说

“早上好，狮子大王，您昨晚睡得可好呀？”

“斑马先生，您已经起床了吗？怎么还是穿着那身条纹睡衣呀！”

可爱的小浣熊正站在栅栏前，伸着令人怜惜的小爪子。“早上好，小浣熊！我们现在可没有时间和你玩儿……”

等到中午放学回到家，他们就会兴致勃勃地逐个笼子地溜达，去拜访心爱的动物们。汉斯会首先来到高大强壮的动物那儿，先是看看大象，然后去找熊，再到狮子那里，这就像是在看望老朋友一样。相比之下，露朵最喜欢来到猴子们的跟前了。她会从小兜里掏出面包屑和香甜的糖果来，猴宝宝们都已经和她很熟了，它们纷纷蹦到了栅栏前和她打着招呼。

涅斯托是猴群里年纪最大的猴子，长得很健壮，却老是板着脸。无论站在笼子外的游客怎么逗它，冲着它瞪大了眼睛，还在不停地“喝”“嘿”叫着开玩笑，它都是一副漠然的表情。这些玩笑对露朵来说并不陌生，尽管她只有八岁，却已经很熟悉这些伎俩了：大多数人在和动物们打交道时很无知，就像傻瓜一样。特别是那些乳臭未干的捣蛋鬼们，总是处心积虑地盘算着各种馊主意，一旦心地善良的小熊上当了，他们就洋洋得意地笑得东倒西歪。他们甚至连年迈的涅斯托也不放过！

动物大逃亡 007





这天，露朵经过猴园，发现栅栏前站着两位高大的男生。隐约觉得不对劲儿的她悄悄地走近了他们。“看看吧，”其中一个男孩对另一个说道，“我现在就把年迈的猴爸爸从后面的角落里骗出来，耍得它勃然大怒。”露朵感到很纳闷：这家伙到底要干什么呀，我爸爸和猴子们关系再要好，他也拿涅斯托没办法，因为它几乎是不会挪出角落半步的。于是她疑惑地在一旁看着。

只见高个儿男孩把手伸进了裤兜里，出人意料地拿出了一根黄而粗的香蕉。这可不是一根普通的香蕉，露朵知道，这是动物园里消费不起的奢侈品呀，猴子们已经很长时间没有吃到这梦寐以求的美味佳肴了。果然，猴子们争先恐后地拥向了香蕉，尤其是老涅斯托，这不禁让来自原始森林的它想起了长满金黄硕果的阔叶香蕉树，那些香蕉是多么的美味啊……

于是，美好的回忆渐渐地变成了饥饿感，涅斯托已经不知不觉地伸长了脖子，慢悠悠地从黑暗的角落里挪了出来。它脸上虽然是一副严肃的表情，但整个身体已经开始焦急地在栅栏边徘徊起来，眼睛紧紧地盯住了这诱人的美味。终于，它蹲了下来，伸出长长的胳膊，张开双手，抓向了香蕉。露朵紧张地盯着男孩，心里想：他该不会是要在这最后一刻猛地把香蕉收回去吧？这几乎是所有人最爱玩儿的把戏了。然而，香蕉原封不动地被送



到了涅斯托的面前。露朵这才松了口气准备走了，突然，她看到男孩的脸上闪过了一丝狡猾的冷笑。

还没等露朵反应过来，接下来的一幕就以迅雷不及掩耳之势发生了——只见涅斯托接过香蕉嗅了嗅，就要剥皮的时候，它撅起了嘴巴，察觉到了某些东西不对劲。香蕉皮被剥开的一瞬间，里面的东西撒了一地——碎片、沙石和钉子。原来这可恶的家伙把这些垃圾装到了一只袜子里，弄成了香肠的形状后绑到了香蕉皮里。涅斯托愤怒地把这“恩赐”摔到了地上，紧紧地抓住栅栏，咧着嘴大口地喘着气，鼻孔在急促地一张一合，嘴里不停地嘟囔，使劲儿地摇晃着栅栏。愤怒的它已经失去理智了，整个猴群的气氛顿时变得非常可怕，所有的猴子都远远地躲到了笼子的角落里，惊恐万分地低着头，等待着这场暴风雨的平息。高个儿男孩却在得意地欢呼着。

这时候，露朵的心里一个劲儿地懊悔自己只是个娇弱的小女生，否则她就可以当场狠狠地教训这可恶的家伙了。现在，她也只能是冲着他“呸！”了一声，远远地朝这种卑劣的行为吐口水。当然，这并不是什么有礼貌的表现，但露朵的脑子里除了这些已经一片空白了，愤怒的泪水不知不觉间夺眶而出。她再也不忍心看下去了，撒腿就往家里跑。



“露朵，怎么了？”汉斯正在写作业。

露朵并没有回答他，而是从抽屉里拿出了一块纸板，纸板上写着一行红红的大字：“不要以戏弄动物为”……这是一块还没有完成的警示牌，但经过了今天的事情，露朵已经下定决心，不把这块警示牌完成并挂到动物园里去她就坚决不睡觉了。她用笔蘸了一下红色颜料，专心致志地把剩下的字补齐：“乐！”可是泪珠滴落到“乐”字上，在纸板上形成了一个水洼。





“露朵，”汉斯再一次问道，“到底怎么了？”说着，他把本子收起来搁到了书包里，并在妹妹的身边坐了下来。

泪水这会儿已经模糊了整个“乐”字，纸板上蜿蜒着一条浅红色的小溪。汉斯看着这一切，二话不说就把纸板翻转了过来，说道：“我们重新写吧。”说着，他用尺子在纸板上打起了线条。这要比露朵写得好看多了，毕竟一个十一岁的男生还是要比八岁的女生更擅长这些的。

就在汉斯认真写字的时候，露朵把这场“香蕉风波”原原本本地告诉了他。汉斯愤怒地屏住呼吸听着，好几次他在空中挥动着尺子，咬牙切齿地要去教训那个可恶的家伙。“可恶，我当时不在场，”他咕哝道，“否则有他好看的……”

接着，他不再吱声了。露朵在一旁看着他继续写着，若有所思地说道：“哥哥，难怪我们的动物会这么伤心，换成任何人经历了今天这样一场‘香蕉风波’都会是这样子的……”

“涅斯托很伤心吗？”汉斯问道，“我想它应该是气愤吧？”

“嗯，”露朵点头道，“它表面上看起来很生气，但心里一定是很难过的。你又不是不知道，一直以来它都待在角落里闷闷不乐地发呆。”





“这其中还有别的原因。”汉斯答道。

“是吗？那是为什么？”

“这同时也是为什么狮子难过，为什么熊、狼以及全体动物都不高兴的原因……”

“你知道其中的原因对不对？”说着，她钦佩地看着哥哥，沉默了。自从有记忆以来，兄妹俩就围绕着这个话题争论不休：为什么我们的动物们都那么地忧伤呢？它们不是已经拥有了所有想要的东西了吗——干净的窝巢、丰盛的饲料、友好的待遇……他们为了要解开这个问题费尽了多少心思呀！现在，汉斯终于找到答案了！露朵急切地等待着，到底哥哥要说的是什么呢？

“跟我来，”汉斯说道，“我给你看一样东西。”

他放下了画笔向前走去，顺着木梯下到了地下的办公室。这里是动物园管理室，室内摆放着一张书桌、一部电话机和一个文件柜，还有一张小桌子，桌面上摆放着一本厚厚的新书。

“过来看。”汉斯说着翻到了书的其中一页。那是一幅摄影作品，拍的是一只黑豹，瞪着金黄色的眼睛，正站在陡峭的山崖上，身上的每一块肌肉都绷得紧紧的。在它的身边，一棵挺拔的大树直冲云霄，树旁安详地偎依着另一只黑豹。这两只动物看起来如此的矫健而又充满活力，神情也怡然自得——完全和动物园里垂头丧气的



豹有着天壤之别。

“这没什么好奇怪的，”露朵叹息道，“这明显是在野外拍摄的呀……”

汉斯并没有说话，而是继续翻着书。“你再看这里。”说着他又翻到了另一张照片，里面的熊一家正在池塘里洗澡。露朵细数了一下，总共有七只，有年老的也有年幼的，有的在水中嬉戏打闹着，有的在岸边来回地打着滚儿。紧接着呈现在画面上的还有山羊，神情庄严而高贵地站在高高的岩石顶端，无拘无束而又傲慢地望着远方。

“为什么要让我看这些呢？”露朵问道，“这只不过是野生动物罢了，怎么可以拿来和我们家的动物相提并论呢！”

“不是的。”汉斯说着翻到了书的第一页，手指顺着醒目的大写标题划过——《囚禁中的自由——来自动物园的25幅摄影作品》。

“什么?!”露朵惊讶地跳了起来，“这些都是动物园里的动物吗？”

她从汉斯手中夺过了那本书，发狂一样地认真读着标题，怎么也不相信这会是真的。可是那上面白纸黑字写得清清楚楚：照片中所有的动物，狂野的豹、有趣的熊、高傲的山羊都是动物园里的动物，并不是她原来所

